

Frolova Y.

# **Le français ça vous chante**

Ouvrage didactique

à l'attention des étudiants en sciences humaines



Saratov 2016

Фролова Ю.Б.

## Французский язык с песней

Учебно-методическое пособие для студентов  
гуманитарных специальностей



Саратов 2016

## ПРЕДИСЛОВИЕ

Вопрос использования песенного материала при обучении иностранному языку затрагивает практически каждого преподавателя, поскольку он связан с проблемой повышения мотивации и заинтересованности студентов к изучению предмета. Благодаря музыке на занятиях создаётся благоприятный психологический климат, снижается психологическая нагрузка, активизируется языковая деятельность, повышается эмоциональный тонус. Работа с песней в процессе обучения преследует несколько целей:

1. Развитие речевых умений аудирования и говорения на иностранном языке.
2. Введение к обсуждаемой теме.
3. Углубление пройденной темы.
4. Повторение, активизация или расширение лексики.
5. Получение страноведческой информации.

Пособие включает методические разработки (*dossier*) десяти песен различной тематики и уровня сложности. Отобранный материал знакомит студентов с творчеством как более взрослого поколения известных исполнителей XX века – *Jacques Dutronc, Pierre Perret, Alice Dona*, так и современных французских исполнителей – *Marc Lavoine, Bénabar, Thierry Stremler, Camille, группы «Les Escrocs»*.

В основу пособия положен комплексный подход, предполагающий многофункциональное использование песни в различных методических целях. Автор пособия демонстрирует как на основе одной песни возможно комплексное развитие речевых (аудирования, чтения, говорения и письма) и языковых (лексических, грамматических и фонетических) навыков и умений.

Как правило, методика работы с песней предусматривает три этапа: подготовительный (этап до прослушивания), активный (этап во время прослушивания) и закрепляющий (этап после прослушивания). Это и определило композиционную структуру предлагаемых автором упражнений.

Каждый из десяти разделов включает в себя краткую информацию об исполнителе песни и его творчестве; текст песни на французском языке (*Paroles*) и лексику, которая может вызвать трудности в понимании текста песни (*Vocabulaire*). Рубрика *Cinq idées pour la classe*, объединяющая задания на развитие устных и письменных навыков студентов подразделяется на пять подрубрик:

- **Mise en route:** задания, вовлекающие студентов в последующие различные виды деятельности, мотивирующие и повышающие их

интерес к предлагаемому материалу. Они облегчают предстоящее прослушивание.

- ***Écoute de la chanson avec les paroles:*** упражнения варьируются в соответствии с типом аудирования, которое может быть нацелено на глобальное восприятие, на извлечение конкретной запрашиваемой информации или на детальное понимание звучащего текста. Например, прослушать и ответить на вопросы, заполнить пропуски, ответить на вопросы со множественным выбором.
- ***Expression orale:*** упражнения, нацеленные на развитие устных навыков выражения студентами собственных идей. Помимо этого, для закрепления новой лексики предлагаются разнообразные творческие задания; возможна также работа в группах и парах.
- ***Expression écrite:*** упражнения, нацеленные на развитие письменных навыков выражения студентами собственных идей. Написание сочинений, писем, статей.
- ***Pour aller plus loin:*** дополнительные тексты разной формы и содержания, связанные с тематикой песни.

Материал расположен по степени нарастания сложностей как в области лексики французского языка, так и в плане содержания.

Содержащиеся в пособии методические рекомендации и задания безусловно не исчерпывают всех видов работы с песней и могут пополняться в зависимости от уровня подготовленности студентов и стремления преподавателя отработать те или иные навыки. Мы надеемся, что представленные материалы помогут студентам обогатить свой активный словарный запас, расширить круг страноведческой информации, а преподавателям привнести разнообразие в учебный процесс и повысить степень заинтересованности студентов в изучении французского языка.

## ***SUR LE PONT D'AVIGNON***

### *NIVEAU: élémentaire*

*Sur le pont d'Avignon* est une ancienne et célèbre chanson enfantine française. Il s'agit d'une ronde mimée évoquant toutes sortes de personnages en train de danser autour du Pont Saint-Bénézet, à Avignon.



La chanson remonterait au xv<sup>e</sup> siècle. On ne connaît ni l'auteur, ni l'origine de la chanson, mais elle devient populaire en 1853 lorsque le compositeur Adolphe Adam la reprend dans son opéra comique, *Le Sourd ou l'Auberge pleine*.

Les danses se faisaient à l'origine sur des berges, c'est pourquoi certains anciens parlent encore de la chanson en disant «sous le pont d'Avignon» et non pas «sur le pont».

Ce n'est pas une chanson «finie», ce qui peut expliquer le grand nombre de variantes qui existent. Ainsi, tous les métiers de l'époque peuvent être repris. On peut inventer autant de couplets qu'on veut, consacrés à d'autres corps de métiers ou à divers personnages.

### *PAROLES*

*(Refrain :)*

Sur le pont d'Avignon,  
On y danse, on y danse,  
Sur le pont d'Avignon  
On y danse tous en rond.

1. Les belles dames font comme ça  
Et puis encore comme ça.

*(Au refrain)*

2. Les messieurs font comme ça  
Et puis encore comme ça.

*(Au refrain)*

[...]Les jardiniers font comm' ça  
Et puis encore comm' ça

*(Au refrain)*

[...]Les couturiers font comm' ça  
Et puis encore comm' ça  
(*Au refrain*)

[...] Les vignerons font comm' ça  
Et puis encore comm' ça  
(*Au refrain*)

[...]Les blanchisseuses font comm' ça  
Et puis encore comm' ça  
(*Au refrain*)

[...]Les officiers font comme ça  
Et puis encore comm' ça  
(*Au refrain*)

[...]Les bébés font comme ça  
Et puis encore comm' ça  
(*Au refrain*)

[...]Les musiciens font comme ça  
Et puis encore comm' ça  
(*Au refrain*)

[...]Et les abbés font comme ça  
Et puis encore comm' ça  
(*Au refrain*)

[...]Et les gamins font comme ça  
Et puis encore comm' ça  
(*Au refrain*)

[...]Les laveuses font comme ça  
Et puis encore comm' ça  
(*Au refrain*)

### **VOCABULAIRE**

**une blanchisseuse:** *professionnelle de la propreté du linge qui le nettoie pour le débarrasser de ses taches et de le rendre dans un état impeccable*

**un abbé:** *moine chrétien qui dirige un monastère ou une abbaye*

**un gamin:** *enfant*

**une laveuse:** *femme qui lave le linge*

## CINQ IDÉES POUR LA CLASSE

### **I. Mise en route**

1. Ecrivez des phrases possibles qui commencent par les premiers mots de la chanson choisie – *sur le pont*...
2. Trouvez tous les mots avec le son [ɔ̃].

### **II. Écoute de la chanson avec les paroles**

1. Complétez le texte suivant:

Sur le pont .....,

On y danse, on y danse,

Sur le pont .....

On y danse .....

Les ..... font comme ça

Et puis encore .....

Les ..... font comme ça

Et puis encore .....

2. Cherchez tous les métiers cités dans la chanson.

### **III. Expression orale**

Refaites le texte de la chanson *Sur le pont de Saratov*

### **IV. Expression écrite**

Inventer autant de couplets que vous pouvez, consacrés à d'autres métiers ou à divers personnages.

### **V. Pour aller plus loin**

1. Imaginez les gestes des représentants des professions citées dans la chanson.
2. Mettez en scène le petit spectacle en costumes et avec des décorations. Si on dispose d'une caméra, filmez-le.

**VIVE LE VENT**

**NIVEAU:** *élémentaire, intermédiaire*



*Jingle Bells* (litt. «Tintez Clochettes» en anglais) est une chanson américaine écrite par James Pierpont et publiée la première fois à Boston, le 16 septembre 1857. C'est l'un des chants de Noël les plus connus dans le monde. Elle a été adaptée en français par Francis Blanche en 1948, sous le titre *Vive le vent*. Cette adaptation est très populaire en France et a été interprétée par plusieurs chanteurs, comme Dalida et Mireille Mathieu.

**PAROLES**

Sur le long chemin  
 Tout blanc de neige blanche;  
 Un vieux monsieur s'avance  
 Avec sa canne dans la main;  
 Et tout là-haut le vent  
 Qui siffle dans les branches  
 Lui souffle la romance  
 Qu'il chantait petit enfant.

*Refrain:*

Vive le vent, vive le vent,  
 Vive le vent d'hiver  
 Qui s'en va sifflant, soufflant  
 Dans les grands sapins verts.  
 Vive le temps, vive le temps,  
 Vive le temps d'hiver;  
 Boules de neige et jour de l'an;  
 Et bonne année grand-mère.

Et le vieux monsieur  
 Descend vers le village;  
 C'est l'heure où tout est sage

Et l'ombre danse au coin du feu;  
Mais dans chaque maison  
Il flotte un air de fête;  
Partout la table est prête  
Et l'on entend la même chanson.

*Refrain:*

Vive le vent, vive le vent,  
Vive le vent d'hiver  
Qui s'en va sifflant, soufflant  
Dans les grands sapins verts.  
Vive le temps, vive le temps,  
Vive le temps d'hiver;  
Boules de neige et jour de l'an;  
Et bonne année grand-mère.

### **VOCABULAIRE**

**la canne:** *bâton dont on se sert pour s'appuyer en marchant*

**la romance:** *chanson à couplets dont les paroles, accompagnées d'une musique facile, ont un caractère tendre et sentimental*

**souffler:** *diriger un souffle d'air sur quelque chose qui brûle, de façon à l'éteindre*

**flotter:** *être en suspension dans l'air*

### **CINQ IDÉES POUR LA CLASSE**

#### ***I. Mise en route***

1. Rappelez tous les mots et les expressions concernant le temps d'hiver.
2. A deux, en deux minutes, cherchez tous les mots que vous connaissez sur le thème «fêtes de Noël».

#### ***II. Écoute de la chanson avec les paroles***

1. Cochez les mots entendus dans la chanson:

- |  |                                      |
|--|--------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> neige           | <input type="checkbox"/> luge        |
| <input type="checkbox"/> temps           | <input type="checkbox"/> sapin       |
| <input type="checkbox"/> air de famille  | <input type="checkbox"/> enfant      |
| <input type="checkbox"/> vent            | <input type="checkbox"/> air de fête |
| <input type="checkbox"/> printemps       | <input type="checkbox"/> ville       |
| <input type="checkbox"/> boules de neige | <input type="checkbox"/> chanson     |

2. Complétez le texte suivant:

Sur le long .....  
Tout blanc de .....blanche;  
Un vieux monsieur .....  
Avec sa ..... dans la main;  
Et tout là-haut le vent  
Qui ..... dans .....  
Lui souffle .....  
Qu'il ..... petit enfant.

**III. Expression orale**

Parlez des fêtes de Noël dans votre pays. Quelles sont ses traditions?

**IV. Expression écrite**

1. Ecrivez une carte de Noël à un ami.
2. Ecrivez une lettre à votre ami et racontez-lui comment avez-vous passé les fêtes de Noël.

**V. Pour aller plus loin**

1. Lisez le texte sur le Noël et apprenez les traditions de cette fête:

*Noël*, comme chacun sait, est une fête chrétienne qui célèbre la naissance de Jésus-Christ. C'est le symbole d'une fête de la réconciliation, du pardon, du partage, de l'amour, lors de laquelle tout le monde pardonne à tout le monde en clamant haut et fort «Joyeux Noël!»

*Le Père Noël* aurait pour origine Saint Nicolas. Autrefois évêque de la ville de Myra, située en Asie (Turquie actuelle), Saint Nicolas était reconnu pour sa grande générosité et au Moyen Âge il est devenu le patron des petits enfants. Il était représenté comme un vieillard à barbe blanche portant un long manteau à capuchon. Il récompensait les enfants méritants et punissait les ingrats et les dissipés. Saint Nicolas voyageait sur le dos d'un âne. Pour cette raison, dans certaines régions de France, les enfants déposent sous le sapin de Noël, un verre de vin pour le Père Noël et une carotte pour son âne.

La Réforme protestante au XVIe siècle a supprimé la fête de Saint Nicolas dans certains pays européens. Mais les Hollandais ont conservé cette ancienne coutume catholique. Ainsi, les petits Néerlandais ont continué de recevoir la visite de Sinterklaas (saint Nicolas) la nuit du 6 décembre. Au début du XVIIe siècle, des Hollandais ont émigré aux États-Unis et ont fondé une colonie appelée New Amsterdam qui, en 1664, est devenu New York. En quelques décennies, cette coutume néerlandaise de fêter la Saint-Nicolas s'est répandu aux États-Unis. Pour les Américains, Sinter Klaas est devenu rapidement Santa Claus. C'est en 1931, que le père Noël a pris finalement un

nouveau visage. Le dessinateur Haddon Sundblom, a habillé ce vieux bonhomme aux couleurs de la célèbre bouteille de Coca-Cola : rouge et blanc. Coca Cola souhaitait ainsi inciter les consommateurs à boire du Coca Cola en plein hiver.

Le Père Noël voyage dans un traîneau tiré par huit rênes. Ils s'appellent Tornade, Danseur, Furie, Fringuant, Comète, Cupidon, Éclair et Tonnerre.

Dans les légendes, il est accompagné du Père Fouettard pour les enfants désobéissants. Le Père Noël entre dans les maisons par la cheminée et dépose les cadeaux dans des chaussures disposées autour du sapin de Noël ou devant la cheminée (en France), dans des chaussettes accrochées à la cheminée (en Amérique du Nord et au Royaume-Uni), ou tout simplement sous le sapin.

### *Le sapin de Noël*

L'arbre de Noël regroupe plusieurs symboles montrant les richesses que nous offre la nature : la lumière, les anges, les fruits des vergers, des champs, de la forêt et de la mer. Au milieu du XVIIe siècle, l'illumination du sapin se faisait au moyen de petites bougies. Elles seront remplacées, au début du XXe siècle, par des ampoules électriques. D'autres variantes, tels les sapins extérieurs et artificiels, apparaîtront au XXe siècle. La boule de Noël qui décore les sapins est née en Moselle. Traditionnellement, on y accrochait des pommes mais en 1858, l'hiver a été si rigoureux qu'il n'y a eu plus de pommes. Un artisan verrier a eu l'idée pour donner quand même un peu de joie à la fête de créer des boules représentant une pomme et d'autres fruits. La boule de Noël était née.

Le repas du ***réveillon de Noël*** est souvent constitué d'une dinde de Noël et terminé par une bûche de Noël en France. Il peut aussi s'agir d'une oie ou de foie gras. Il est souvent précédé d'un plat de fruits de mer (huîtres, etc.).

Pour les catholiques, le réveillon de Noël est suivi ou coupé par la messe de minuit qui reste encore très populaire dans l'esprit collectif. Au retour de la messe ou à minuit, il est de tradition qu'un enfant ajoute le personnage de l'Enfant Jésus dans la crèche pour signifier qu'il est né. Dans certaines familles, c'est le moment d'ouvrir les cadeaux. D'autres familles attendront le lendemain matin.

### *Le baiser sous le gui*

Lorsque deux amoureux s'embrassent sous une feuille de gui dans le temps des Fêtes, on dit qu'ils doivent en théorie se marier ou partager une vie de couple longue et heureuse! Le gui symbolise la paix, la santé et le bonheur. On disait que des ennemis qui se rencontraient sous une branche de gui jetaient les armes, se saluaient et faisaient la trêve jusqu'au lendemain.

2. Apprenez par coeur:

**Devinez qui?**

Sapin clignotant  
Bougies et rubans  
Champagne et foie gras  
Bûche en chocolat  
La dinde aux marrons  
C'est le réveillon  
Mais un invité  
N'est pas arrivé

Devinez qui? Père Noël, où es tu?  
Père Noël où te caches-tu?  
Tu es un vrai magicien  
Tu es là mais on n'voit rien  
Les grands réveillons  
C'est toujours trop long  
Viv'ment le matin  
Au pied du sapin  
Y'a plein de cadeaux  
Papiers rigolos  
Il est descendu  
J'ai rien entendu

Souvent je l'ai vu  
Marcher dans la rue  
Dans les émissions  
D'la télévision  
On le voit partout  
Mais jamais chez nous  
C'est un vrai lutin  
Un super malin  
Depuis très longtemps  
Et par tous les temps  
Il est éternel  
Notre Père Noël

3. Associez des images de la colonne de gauche avec des mots de la colonne de droite:

	<b>Les rênes</b>
	<b>Cadeaux de Noël</b>
	<b>Le Père Noël</b>
	<b>Les Feuilles de gui</b>
	<b>Les chaussettes de Noël</b>
	<b>Le sapin de Noël</b>

**MARC LAVOINE: C'EST ÇA LA FRANCE**

NIVEAU: intermédiaire, avancé



*Marc Lavoine* (né le 6 août 1962 à Longjumeau, en banlieue parisienne) est un auteur-compositeur-interprète et acteur français. Bien qu'il ait commencé comme acteur dans des rôles secondaires, c'est avec la musique que Marc Lavoine est révélé au public en 1985. Sa voix chaude et séductrice l'étiquette rapidement comme « chanteur pour midinettes ». Il a enregistré onze albums. En 1996 il rompt définitivement avec l'image de chanteur

romantique qui lui collait à la peau. Il aborde des thèmes de société, tel que la prostitution dans "Myriam", et trace un portrait fin et sensible de la France dans "C'est ça la France" qui recevra la Victoire de la musique du meilleur clip en 1997. Navigant entre reggae et rythmes influencés du flamenco, Marc Lavoine ne laisse pas surprendre.

**PAROLES**

Ça boit le petit noir ou le petit vin blanc  
 Ça cherche la bagarre et du boulot souvent  
 Ça lève le poing, ça bouge, ça manifestationne  
 Ça sort tous les samedis dépenser son pognon

*Refrain*

C'est ça la France  
 Du chili dans les gamelles et du vin dans les bidons  
 C'est ça la France  
 Du Laguiole à l'Opinel, partager les saucissons

C'est ça la France  
 On est tous des frères selon les déclarations  
 Enfin, je pense, faut jamais les oublier  
 Les trois qui terminent en Té

Ça fait de l'huile d'olive et du couscous poulet  
Ça trinque à la pétanque, au comptoir, chez Marseille  
Ça Brassens à tout va, c'est beau les seins d'une fille  
Ça camembert, le chinois, ça frise à la bastille

*Refrain*

Ça avale son Vichy et ça Dreyfus la joie  
Jean Moulin Rouge aussi, Pierre Bérégovoy  
Sa liberté de la presse, c'est pas qu'une impression  
Le plus souvent ça O.S. chez Renault, chez Citron

*Refrain*

Ça flique quand même pas mal, ça repasse à tabac  
Ça chauffe un peu dans les bals, je rentre à la casbah  
Ça bouche sur les périphs, ça rôde encore la nuit  
Ça fait des hiéroglyphes et ça fait des petits

## VOCABULAIRE

**le petit noir:** *petit café*

**la bagarre** (*fam.*): *querelle violente accompagnée de coups entre plusieurs personnes*

**le boulot** (*pop.*): *travail, emploi*

**le pognon** (*pop.*): *argent*

**Laguiole, Opinel:** *villes au sud de la France où on fabrique des couteaux*

**trinquer** (*fam.*): *boire*

**Chez Marseille:** *nom d'un café*

**à tout va:** *musique très forte*

**OS:** *ouvrier spécialisé*

**Citron:** *Citroën*

**fliquer** (*pop.*): *faire pénétrer des agents de police*

**repasser à tabac** (*fam.*): *frapper, rouer de coups*

**rentre à la casbah** (*arabe*): *rentrer à la maison*

**périphs:** *périphéries, banlieues*

**hiéroglyphes:** *graffiti*

## CINQ IDÉES POUR LA CLASSE

### **I. Mise en route**

Etablissez en commun un champ sémantique sur le thème de la chanson proposée.

### **II. Écoute de la chanson avec les paroles**

1. Cochez les mots entendus à propos de France dans la chanson:

- |  |   |
|--|---|
| <input type="checkbox"/> vin blanc       | <input type="checkbox"/> couscous         |
| <input type="checkbox"/> champagne       | <input type="checkbox"/> égalité          |
| <input type="checkbox"/> liberté         | <input type="checkbox"/> manifestation    |
| <input type="checkbox"/> le petit noir   | <input type="checkbox"/> pétanque         |
| <input type="checkbox"/> l'huile d'olive | <input type="checkbox"/> déclaration      |
| <input type="checkbox"/> parfum          | <input type="checkbox"/> des hiéroglyphes |

2. Faites la liste de tous les verbes qui décrivent les actions des Français.

3. Nommez tous les personnages cités dans la chanson.

4. Associez les mots de la colonne de gauche avec leur synonyme de la colonne de droite:

<i>le boulot</i>	<i>querelle</i>
<i>le pognon</i>	<i>travail</i>
<i>la bagarre</i>	<i>banlieu</i>
<i>périph</i>	<i>Citroën</i>
<i>Citron</i>	<i>boire</i>
<i>trinquier</i>	<i>argent</i>

### **III. Expression orale**

1. Êtes-vous d'accord avec l'image de la France donnée par Marc Lavoine?

Pensez-vous qu'il a présenté le plus beau visage de la France?

2. Comment comprenez-vous les expressions suivantes: «les trois qui terminent en Té», «Ça camembert, le chinois, ça frise à la bastille»?

3. Faites une présentation de la France d'après la chanson.

### **IV. Expression écrite**

Vous écrivez un article pour la rubrique «France» pour un journal afin de présenter les particularités de ce pays.

### **V. Pour aller plus loin.**

Dans le portrait de la France fait par les étrangers: qu'est-ce qui vous surprend? Avec quoi vous êtes d'accord ou pas d'accord?

## Des journalistes étrangers jugent la France d'aujourd'hui

La France est, le domaine des libertés, plus libérale que d'autres démocraties. On peut tout y dire, tout y entendre, y défendre toutes les opinions, même les plus extrêmes. Mais cela peut, parfois, déboucher sur des blocages.

*Laila Hafez, Al-Ahram, Egypte*

Les Français ne sont ouverts qu'en apparence. En fait, ils sont individualistes et un peu paresseux. En quelques années, la France a beaucoup changé: la situation sociale s'est dégradée, les grèves sont de plus en plus sauvages, le chômage a augmenté.

*Fang Wang, Le Quotidien du peuple, Chine*

J'adore votre pays, son métissage total, sa créativité, sa pluralité, l'extraordinaire variété de ses représentations.

*Maria Pedad Gomez, El Pais, Colombie*

Un art de vivre, une qualité de vie extraordinaire. Une formidable diversité culturelle... et culinaire. Mais aussi: une mentalité d'affrontement, comme en témoigne la multiplication des grèves sauvages.

*Andras Desi, correspondant de Nepszabadsag, Hongrie*

L'énergie. L'absence de passivité. Une capacité à s'émouvoir, à se mobiliser, même par l'ironie et la dérision.

*Ana Navarro Pedre, Publico, Portugal*

***BÉNABAR: Y'A UNE FILLE QU'HABITE CHEZ MOI***

NIVEAU: élémentaire, intermédiaire, avancé



*Bénébar* (né en 1969 dans la banlieue sud de Paris) est venu du cinéma où il était régisseur-stagiaire assistant. Il est un auteur de talent qui met en scène des personnages fortement inspirés de la réalité. Il monte de brefs scénarios pour raconter avec beaucoup d'humour et de tendresse plus un zeste de dérision des tranches de vie. Et parfois, la vie de tous les jours tourne à la tragicomédie. Compositeur, il privilégie la trompette, son instrument de prédilection et les cuivres, mais s'entoure aussi de musiciens au piano, à la basse, à l'accordéon, à la batterie, à la guitare, etc. Bénébar, classé dans la catégorie rock populaire français,

fait partie des révélations de 2002 et 2003 aux Victoires de la musique comme Vincent Delerm, Thomas Fersen et Sanseverino.

**PAROLES**

Plusieurs indices m'ont mis la puce à l'oreille, j'ouvre l'oeil  
 Je vais faire une enquête pour en avoir le coeur net, ça m'inquiète  
 Y'a des détails qui trompent pas  
 Les draps la couette et la taie d'oreiller sont plus dépareillés  
 À côté de mes fringues en boule y'a des vêtements pliés et repassés  
 Y'a des détails qui trompent pas  
 J'crois qu'y a une fille qu'habite chez moi!

Deux brosses à dents dans la salle de bain  
 Du savons sans savon et le sèche-cheveux, c'est certainement pas le mien  
 Des petites boules bizarres pour parfumer la baignoire  
 C'est un vrai cauchemar, quelqu'un a massacré tous mes amis cafards!

Dans la cuisine das sachets de thé de verveine de camomille  
Un message sur le répondeur d'une mère qu'est pas la mienne  
V'là qu'elle s'en prend à ma famille!  
Y'a des détails qui trompent pas  
Quelqu'un en traître a fait la vaisselle, où sont mes habitudes mon ménage  
trimestriel?  
J'ouvre le frigo horreur c'est de la folie! Y'a plein de légumes, y'a même des  
fruits!  
Y'a des détails qui trompent pas  
J'crois qu'y a une fille qu'habite chez moi!

Où sont mes potes qui glandaient devant la télé  
Les boîtes de pizza les paquets de chips éventrés  
Les mégots de cigarettes écrasés dans les assiettes  
Ma collection de new look? Aux oubliettes!  
Sur la table de nuit y'a plus de capotes mais de l'aspirine, y'a une fille qu'habite  
chez moi  
Y'a aussi des bougies contre l'odeur de la nicotine, y'a une fille qu'habite chez  
moi  
Y'a des détails qui trompent pas  
Y'a un vrai rideau y'a plus de draps cloué sur la fenêtre!  
Qu'est-ce que c'est que ça mon Dieu mais c'est une plante verte!

L'aspirateur est encore chaud, c'est trop je porte plainte!  
J'vais l'emmener au labo pour vérifier les empreintes

On dirait que je suis plus célibataire, la coupable je la tiens  
Elle est devant moi l'étau se resserre  
Accrochée au téléphone assise en tailleur dans une jolie robe à fleur  
Une fille me dit: «Arrête ton cinéma et le loyer je le paye autant que toi!»

### **VOCABULAIRE**

**mettre la puce à l'oreille:** *être sur les gardes*

**en avoir le cœur net:** *s'assurer de la vérité d'une chose*

**fringues (pop.):** *habits*

**s'en prendre à qn d'une chose:** *en rejeter sur lui la responsabilité, les critiques*

**en traître:** *en cachette*

**un pote (pop.):** *ami, camarade*

**glander** (pop.): se promener sans but précis, perdre son temps

**collection de new look** [njuluk]: le «New Look» est le nom donné par la rédactrice en chef du Harper's Bazaar, Carmel Snow, à la silhouette créée par le couturier Christian Dior.

**aux oubliettes**: à l'oubli (provient du nom du cachot souterrain où l'on enfermait autrefois les prisonniers condamnés à la prison perpétuelle)

**capote** (fam.): préservatif

**labo**: laboratoire

**être assis en tailleur**: s'asseoir les jambes repliées et les genoux écartés

**arrêter son cinéma**: arrêter de jouer la comédie

## CINQ IDÉES POUR LA CLASSE

### *I. Mise en route*

1. Le titre de la chanson est «Y' a une fille qu'habite chez moi». Que veut dire ce titre? Quels sont les thèmes possibles de la chanson?

2. Comment imaginez-vous l'appartement d'un homme célibataire? Comment est la cuisine? Que trouve-t-on dans le réfrigérateur? Comment est la salle de bains? La chambre? etc.

### *II. Écoute de la chanson avec les paroles*

1. Complétez le texte suivant:

Plusieurs indices m'ont mis ..... à l'oreille, j'ouvre l'oeil

Je vais faire une enquête pour en ....., ça m'inquiète

Y'a des détails qui trompent pas

Les ..... la couette et la ..... sont plus dépareillés

À côté de mes ..... en boule y'a des vêtements pliés et

.....

Y'a des détails qui trompent pas

J'crois qu'y a une fille qu'habite chez moi!

Deux ..... dans la salle de bains

Du savons sans ..... et le ....., c'est certainement pas le mien

Des petite boules ..... pour parfumer la .....

C'est un vrai cauchemar, quelqu'un ..... tous mes amis

.....!

Dans la cuisine des ..... de thé de verveine de .....

Un message sur le ..... d'une mère qu'est pas la mienne

V'là qu'elle ..... à ma famille!

Y'a des détails qui trompent pas

Quelqu'un ..... a lavé la ....., où sont mes habitudes mon .....  
trimestriel?

J'ouvre le ..... horreur c'est de la folie! Y'a plein ....., y'a même .....  
fruits!

Y'a des détails qui trompent pas  
J crois qu'y a une fille qu'habite chez moi!

Où sont mes.....qui.....devant la télé  
les boîtes de ..... les paquets de chips .....  
Les.....de cigarettes ..... dans les assiettes ma collection de new  
look? Aux oubliettes!

Sur ... ..... y'a plus de ..... mais de l'aspirine, y'a une fille  
qu'habite chez moi  
Y'a aussi des bougies contre l'odeur de la nicotine, y'a une fille qu'habite chez moi  
Y'a des détails qui trompent pas  
Y'a un vrai rideau y'a plus de ..... sur la fenêtre!  
Qu'est-ce que c'est que ça mon Dieu c'est une ..... verte!

L'..... est encore chaud, c'est trop je .....!  
J'vais l'emmener au labo pour vérifier les .....

On dirait que je suis plus célibataire, la coupable je la tiens  
Elle est devant moi .....  
..... au téléphone assise ..... dans un jolie robe à fleur  
Une fille me dit: " ..... et le loyer je le paye autant que toi!"

2. Citez cinq objets qui se trouvent dans: une chambre, une salle de bains, une  
cuisine, un salon.

3. Qu'est-ce qui a changé dans la vie du héros de la chanson avec l'apparition  
d'une fille?

### **III. Expression orale**

1. «Les garçons» vs. «les filles». En général, est-ce les chambres des garçons  
sont plus en ordre que les chambres de filles? Plus propres? Plus sales?

2. Faites un dialogue entre deux amies sur les habitudes d'un célibataire.

### **IV. Expression écrite**

Ecrivez la première lettre que la femme adresse à sa meilleure amie une  
semaine après son arrivée dans l'appartement.

## ***V. Pour aller plus loin***

1. Lisez et analysez le texte. Dites ce qui est pour vous une femme parfaite. Imaginez les qualités d'un homme parfait.

### **Les 12 Qualités d'une Femme Parfaite**

Il arrive que de temps en temps, en de très rares occasions, on rencontre la femme de sa vie. C'est toujours inattendu, ça n'arrive presque jamais au bon moment, mais elle apparaît néanmoins et change votre vie à jamais. Si vous avez la chance de rencontrer cette femme unique, telle une fleur au milieu du désert, accrochez-vous à elle. Si elle dispose de ces 12 qualités, alors ne la laissez jamais partir:

1. Elle est plus intelligente que vous. Tous les hommes ont besoin d'une femme plus intelligente pour traverser la vie en un seul morceau. On dit que derrière chaque grand homme, il y a une femme encore plus grande, et c'est vrai. Sans une femme, un homme n'est bon qu'à s'aimer lui-même. Avec une femme, cet égo devient sagesse, et trouve son but et sa direction.

2. Elle est belle. La beauté est définie par les yeux qui regardent. Le concept de beauté existe depuis que les Humains ont des yeux; ce n'est pas quelque chose dont il faut avoir honte, mais il faut s'avoir l'apprécier à sa juste valeur.

3. Elle est gentille et attentionnée. Les bonnes personnes sont des personnes gentilles. Si elle ne l'est pas, elle ne mérite pas sa place dans votre vie.

4. Elle est vive. Les femmes n'ont pas été créées pour divertir les hommes, c'est probablement l'inverse, mais avoir une femme vive, énergique, et aventurière donnera à votre vie une dynamique qui ne vous rendra que plus heureux.

5. Elle vous aime de tout son cœur. Les femmes ont la capacité de se dévouer entièrement à la personne qu'elles aiment. Si vous trouvez une femme qui vous aime, alors vous avez reçu le plus beau cadeau que l'Univers puisse vous faire.

6. Elle est prête à faire des compromis.

Les gens sont obstinés, les femmes autant que les hommes. Nous aimons que les choses soient comme nous les aimons, et nous sommes rarement ouverts au changement. Cependant, une relation demande de faire des compromis.

7. Avec elle, vous vous sentez comme chez vous. C'est savoir que vous êtes exactement là où vous devriez être, et nulle part ailleurs.

8. Elle n'a pas peur de vous dire que vous avez tort. Les hommes ont la capacité de prendre les pires décisions et de faire les choses les plus stupides. Trouver la femme qui vous gardera sur les rails peut changer votre vie du tout au tout.

9. Elle est forte, mais féminine. Souvent, ce sont souvent les deux faces d'une même pièce chez une femme qui est fière de ce qu'elle est.

10. Elle est passionnée. La vie ne vaut d'être vécue que si elle est remplie de passion.

11. Elle est animée par un but.

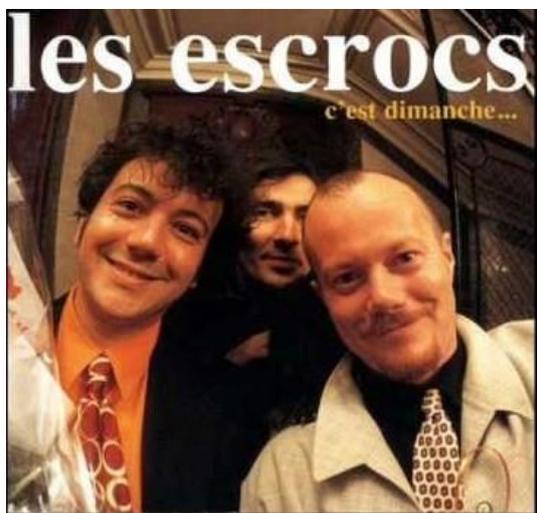
12. Elle est tout pour vous. Il arrive qu'on aime quelqu'un par-dessus tout sans savoir pourquoi. Pour être honnête, vous n'avez pas besoin d'une raison. Si vous l'aimez et ne pouvez pas imaginer votre vie sans elle, ne la perdez jamais.

2. Commentez une image:



**LES ESCROCS: LA JAVA DU CANIVEAU**

NIVEAU: intermédiaire, avancé



Le groupe réunit trois amis Eric Toulis (parolier et chanteur), Hervé Coury (cuivres et instruments à vent) et Didier Morel (percussion). Points communs: ils sont tous les trois originaires de Paris et de la région parisienne, nés dans les années 60 et multi-instrumentistes. Ils débutent leur carrière dans le métro et dans la rue et sortent leur premier album en 1994. Dans leur album sorti en 2002, *Six pieds sous terre*, on trouve des textes à la fois drôles, profonds et critiques ainsi qu'une musique inspirée de reggae, de salsa et de musique tzigane.

**PAROLES**

Voici l'histoire bien ordinaire  
 Qui m'est arrivé cet hiver  
 Cette histoire, c'est un peu la vôtre  
 Car elle n'arrive pas qu'aux autres  
 Un jour, le grand patron m'a dit,  
 Vous passerez me voir à mon bureau  
 Monsieur Machin, on vous remercie  
 Et j'ai jamais retrouvé d'boulot  
 Une compression du personnel  
 Fut mon dernier cadeau de Noël  
 Alors, tout s'est accéléré  
 Mon existence a basculé  
 Depuis, j'habite rue de nulle part  
 Comme ça, ça m'est tombé dessus  
 Certains choisissent d'être clochard,  
 Moi j'ai pas choisi d'être à la rue

*Refrain*

Ça s'est passé en moins de six mois  
Avant je vivais comme toi  
Maintenant je dors dans un caniveau  
Avec mes sacs et mon manteau  
Les règles du grand capital  
Ont tout volé même le vital  
Le nécessaire avant l'envie  
Ma vie est devenue la survie

Ma maison c'est un carton d'emballage Ikea  
C'est là que je bossais comme un con  
Avant qu'ils aient plus besoin de moi  
«J'ai faim» marque sur un panneau  
je fais le mendiant dans le métro  
ça fait bizarre je vous assure  
d'plus voir les gens mais leurs chaussures  
et croyez pas que ça m'amuse  
de devoir faire mon p'tit numéro  
du messieurs-dames, je m'excuse,  
une pièce ou un ticket resto

*Refrain*

Les grandes vacances toute l'année  
Et les joies du camping forcé  
Je vous le souhaite mais méfiez-vous  
Un jour ça tombera peut-être sur vous  
Peut-être qu'un jour ce sera votre tour  
D'aller crever au pied des tours  
L'oeil ébloui par la lumière  
Des grands fabricants de misère  
Des belles multinationales  
Qui font des pauvres et des maudits  
Des millions de gens qui crèvent la dalle  
Pour la cinglerie du profit  
Et quand arrivera l'euro, vous n'en verrez  
pas la couleur  
ce s'ra les mêmes qu'en auront trop  
Messieurs, mesdames à vot'bon coeur

*Refrain*

Alors vous vivrez l'aventure  
Que vivent les nouveaux clodos  
Car dans la rue la vie est dure  
La rue, ça fait pas de cadeau

Assis sur le banc de touche  
Non, vous n'aurez pas le choix,  
On vous mènera de force à la douche  
Que vous soyez sale ou pas  
Pour conserver bonne apparence  
Vous vous raserez tous les matins,  
Mais les jours de la grande «affamance»,  
Vous volerez les grands magasins  
A un feu rouge pour 10 francs  
A des gens tous indifférents  
Vous serez vendeurs du Lampadaire  
L'hebdomadaire de la galère

*Refrain*

Oui, mais je sais qu'un jour viendra  
Un jour, le vase débordera  
Les pauvres, on se réunira  
Voilà ce qui arrivera  
En ayant marre d'être cocus,  
Tous les exclus de la galette  
On viendra reprendre notre dû  
Cette fois, c'est vous qu'aurez les miettes  
Comme y'aura pas d'autres solutions  
On refera la révolution  
Des millions d'pauvres dans la rue  
Ça peut vous r'foutre un beau chahut  
Et on s'en ira pique-niquer

Sur les belles pelouses de l'Elysée  
Et ce jour là, planquez l'artich,  
Y fera pas bon être trop riche.

## VOCABULAIRE

**Monsieur Machin** (fam.): *n'importe qui*

**on vous remercie:** *ici, vous êtes licencié*

**la compression du personnel:** *réduction des emplois*

**le caniveau:** *bord du trottoir*

**Ikea:** *entreprise de meubles suédoise*

**bossier** (fam.): *travailler*

**le mendiant:** *personne qui demande de l'argent*

**faire mon petit numéro:** *ici, se faire remarquer*

**se méfier:** *ne pas avoir confiance*

**crever** (fam.): *mourir*

**le maudit:** *rejeté par la société*

**crever la dalle** (fam.): *mourir de faim*

**la cinglerie du profit:** *la folie*

**ne pas voir la couleur de qch:** *ne pas profiter de qqch*

**les clodos:** *clochards*

**ne pas faire de cadeau à qn:** *être dur*

**le banc de touche:** *en sport, l'endroit où se tiennent les remplaçants lors d'un match: ici, être exclu*

**être mené de force à la douche:** *être obligé de prendre une douche*

**affamance:** *qui est conduit à la faim*

«**le Lampadaire**»: *journal de la rue, vendu par des SDF*

**la galère** (fam.): *situation difficile*

**le vase débordera:** *on ira trop loin*

**en avoir marre** (fam.): *en avoir assez*

**cocu** (fam.): *trompé par sa femme*

**la galette** (fam.): *argent*

**reprendre notre dû:** *reprendre ce que l'on nous doit*

**les miettes** (fam.): *un petit peu*

**refoutre:** *refaire, remettre*

**le chahut:** *agitation bruyante*

**l'artich** (argot): *argent*

## CINQ IDÉES POUR LA CLASSE

### **I. Mise en route**

Etablissez en commun un champ sémantique sur le thème de la chanson proposée.

### **II. Écoute de la chanson avec les paroles**

1. Distribuer le texte découpé en 5 parties (couplets + refrain). A deux, reconstituez ce texte.

2. Complétez le texte suivant:

Ma maison c'est un .....

C'est là que je ..... comme un .....

Avant qu'ils aient plus besoin de moi

«J'.....» marque sur un .....

je fais le ..... dans le métro

ça fait ..... je vous assure

d'plus voir les gens mais leurs .....

et croyez pas que ça .....

de devoir faire mon p'tit numéro

du ....., je m'excuse,

une ..... ou un .....

3. Associez les mots de la colonne de gauche avec leur synonyme de la colonne de droite:

<i>bossier</i>	<i>trompé</i>
<i>crever</i>	<i>travailler</i>
<i>clodo</i>	<i>argent</i>
<i>artich</i>	<i>situation difficile</i>
<i>galère</i>	<i>clochard</i>
<i>cocu</i>	<i>mourir</i>

### **III. Expression orale**

1. Pensez-vous que du jour au lendemain, toute personne puisse se retrouver à la rue, SDF (sans domicile fixe)?

2. Faites un dialogue entre le patron et l'employé.

3. Êtes-vous d'accord avec l'attitude du personnage de la chanson? Expliquez pourquoi.

#### **IV. Expression écrite**

Le narrateur écrit un texte à un journal pour présenter sa situation. Ecrivez ce texte.

#### **V. Pour aller plus loin**

1. Lisez et analysez le texte:

##### ***Le clochard***

Le clochard, exposé aux regards extérieurs, a une vie privée, se sent chez lui à la rue. Il s'offre des «petits luxes», tels qu'un litre de porto ou un morceau de moquette sur lequel il va dormir.

On distingue deux sortes de clochards: le «clochard méritant», sociable, qui «anime la rue» et à qui l'on donne de l'argent, un sourire ou quelques mots, et le «clochard indigne», ivre et sale, que l'on ignore et que l'on évite.

«Le travail» du clochard est basé sur une relation de mendicité. Le clochard anime la rue, «psychologise» l'espace urbain et reçoit en échange une pièce, un sourire, ou de l'indifférence. Pour survivre, le clochard achète, reçoit des dons, échange, vole et fouille les poubelles.

Le clochard souffre de la faim, du froid, de la misère, des maladies qui y sont dues. Il souffre physiquement et mentalement: il est exposé au déshonneur, il se sent «parasite», «pestiféré».

Il faut à tout prix comprendre une chose, c'est que nous sommes tous responsables des personnes que nous voyons à nos pieds. C'est assez difficile à entendre. Tout le monde est susceptible de devenir cet homme ou cette femme qui tend la main. A savoir également que le fait de tendre la main n'engage pas forcément une réclamation pécuniaire, il est très symbolique de tendre la main. Ces personnes, qui ont des années de rue, ont une richesse énorme: ils nous permettent, par exemple, d'appréhender différemment nos vies et de relativiser.

Une personne «en marge», est une personne qui permet de nous renvoyer à nous-mêmes (car dans une dictée, c'est dans la marge que l'on corrige la plupart des erreurs). On constate avant tout, en règle générale, un «processus de clochardisation» qui, dans la plupart des cas, prend racine dans un clash, un désordre, une carence affective. Ainsi, la personne s'abandonne tout comme et parce qu'elle se sent abandonnée.

Comprenez dès lors qu'une parole amicale, un clin d'oeil, une salutation de la main, un inclinement de la tête constituent les prémisses d'un message d'amour auquel il ne faut rien déboursier pécuniairement. Tout le monde est amené à, symboliquement, tendre la main; tout est une question d'échelle, on a tous besoin d'amour et de reconnaissance pour savoir que l'on existe.

Enfin, cette personne c'est vous, moi, eux... debout ou assis, sale ou propre, le besoin est le même à un degré différent.

*D'après Partrick Gaboriau*

2. Commentez une image:



САРАТОВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ Н. Г. ЧЕРНЫШЕВСКОГО

***THIERRY STREMLER: FRACTURE SOCIALE***

**NIVEAU:** *intermédiaire, avancé*



*Thierry Stremler* est auteur, compositeur. Il sort en 2001 son premier album en solo *Tout est relatif*. Il charme son public d'abord par la qualité de ses textes pleins d'humour et de moquerie. Il manie avec subtilité la dérision et fait preuve d'optimisme quand il aborde des thèmes sociaux ou personnels. Musicalement, il évolue dans des airs pop, parfois latino avec des mélodies simples à la guitare, au piano et à la contrebasse.

**PAROLES**

Les bourgeois n'aiment pas les artistes  
 Pourtant, sans eux, ils seraient bien malheureux  
 Plus personne pour les faire pleurer, les faire rire, les décoincer  
 Les artistes n'aiment pas les bourgeois  
 Pourtant sans eux, ils seraient tous aux abois  
 Plus personne pour les nourrir, les habiller, les admirer  
 Du coup,  
 Les bourgeois aiment les artistes  
 Les artistes aiment les bourgeois  
 Les bourgeois aiment les artistes  
 Les artistes aiment les bourgeois  
 Les patrons n'aiment pas les employés  
 Pourtant sans eux, ils seraient bien embêtés  
 Plus de chiffre d'affaires, plus de belles affaires  
 Plus de princesses dans les Mercedes  
 Les employés n'aiment pas les patrons  
 Pourtant sans eux, ils se retrouveraient comme des cons

Plus de télévision, plus de congés payés,  
Plus de loto et de canons au bistrot

Du coup,  
Les patrons aiment les employés  
Les employés aiment les patrons  
Les patrons aiment les employés  
Les employés aiment les patrons

Les politiques n'aiment pas les Français  
Pourtant sans eux, ils vivraient tous au rabais  
Plus de fausses factures, plus de dessous de table,  
Plus de festins sur les tables  
Les Français n'aiment pas les politiques  
Pourtant sans eux, ils deviendraient tous hystériques  
Plus personne pour leur promettre la lune,  
Leur faire croire à toutes ces histoires

Du coup,  
Les politiques aiment les Français  
Les Français aiment les politiques  
Les politiques aiment les Français  
Les Français aiment les politiques

### VOCABULAIRE

**décoincer:** *détendre, mettre à l'aise*

**être aux abois:** *être dans une situation matérielle désespérée*

**con (fam.):** *imbécile, idiot*

**les canons au bistrot:** *les verres de vin au café*

**vivre au rabais:** *vivre en faisant beaucoup de privations*

**les dessous de table:** *argent donné illégalement*

**hystériques:** *(ici) très excités*

**promettre la lune à qqn:** *promettre l'impossible*

## CINQ IDÉES POUR LA CLASSE

### **I. Mise en route**

Etablissez en commun un champ sémantique sur le thème de la chanson proposée.

### **II. Écoute de la chanson avec les paroles**

1. Complétez le texte suivant:

«Les patrons n'aiment pas les employés

Pourtant sans eux, ils .....

Plus de....., plus de .....

Les employés n'aiment pas les patrons

Pourtant sans eux, ils .....

Plus de ....., plus de.....

Les hommes politiques n'aiment pas les .....

Pourtant sans eux, ils ..... Plus de.....,

plus de .....

Les ..... n'aiment pas les hommes politiques

Pourtant sans eux, ils .....

Plus personne pour..... »

2. A votre avis, quels adjectifs qualifient le mieux la chanson? humoristique (qui présente la réalité de manière à en dégager les aspects plaisants et insolites); dérisoire (méprisant, moqueur); caustique (qui attaque, blesse par la moquerie), corrosif (qui attaque avec violence) ? Expliquez votre point de vue.

3. Le titre «fracture sociale» vous paraît-il bien choisi?

### **III. Expression orale**

1. Faites un dialogue entre le bourgeois et l'artiste, le Français et le politique.

2. Imaginez un clip pour la chanson et présentez-le à la classe.

### **IV. Expression écrite**

En vous inspirant de la chanson, écrivez deux couplets supplémentaires en choisissant d'autres couples de personnes. Exemples: professeurs/élèves – Français/étrangers – femmes/hommes – manuels/intellectuels, etc.

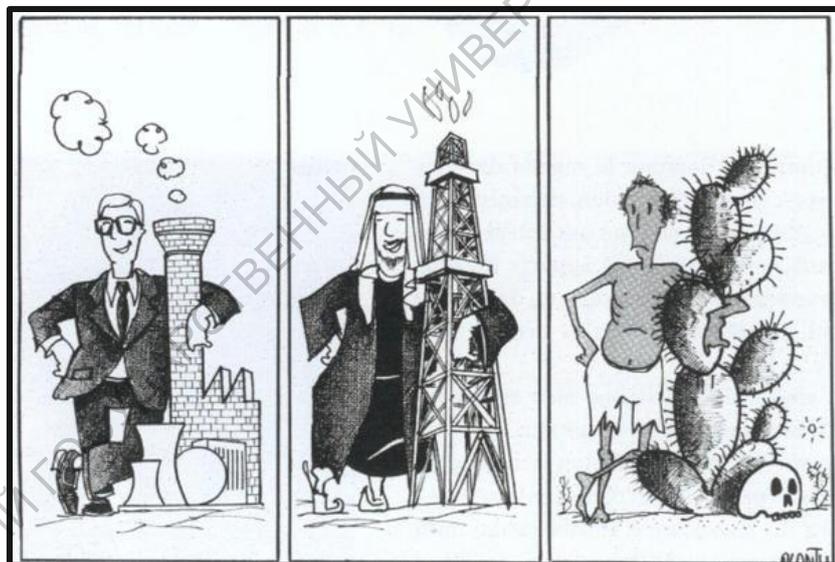
V. *Pour aller plus loin*

Commentez des images:

*Image 1*



*Image 2*



**CAMILLE: PARIS**

NIVEAU: intermédiaire, avancé



*Camille* (née en 1979) est auteur, compositeur, interprète, Camille a d'abord terminé ses études à Sciences Po avant d'enregistrer l'album *Le sac des filles*, sorti en septembre 2002. Elle apprécie la soul des années 70, la chanson française populaire des années 30/40 et on retrouve bien sûr ces influences dans ses propres chansons qui content des histoires tantôt drôles, tantôt sensibles. Les interprétations de la chanteuse sont particulièrement émouvantes et les orchestrations enthousiasmantes.

**PAROLES**

Fini les balades  
 Le long du canal  
 Les escaliers des cartes postales  
 C'est fini Paris  
 C'est décidé je me barre  
 Fini le ciel gris  
 Les matins moroses  
 On dit qu'à Toulouse les briques sont roses  
 Oh là-bas, Paris, les briques sont roses  
  
 Paris tu paries Paris que je te quitte  
 Que je change  
 De cap de capitale  
 Paris tu paries Paris que je te quitte  
 Que je te plaque  
 Sur tes trottoirs sales

Je connais trop ta bouche  
Bouche de métro  
Les bateaux mouche et la couleur de l'eau  
C'est fini, Paris  
Je les connais trop  
Ici je m'ennuie  
Même quand vient la nuit  
On dit que Séville s'éveille à minuit  
Là-bas, Paris la ville s'éveille à minuit

Paris tu paries Paris que je te quitte  
Que je change  
De cap de capitale  
Paris tu paries Paris que je te quitte  
Que je te plaque  
Sur tes trottoirs sales

À Toulouse il a plu  
À Séville j'ai trop bu  
À Rio j'ai eu le mal du pays  
Oh! Paris perdu  
Je retourne vivre à Paris.

### **VOCABULAIRE**

**se barrer:** (fam.): partir

**plaquer quelqu'un:** (fam.): quitter quelqu'un

### **CINQ IDÉES POUR LA CLASSE**

#### ***I. Mise en route***

A deux, en deux minutes, cherchez tous les mots que vous connaissez sur le thème «Paris».

#### ***II. Écoute de la chanson avec les paroles***

1. Cochez les mots entendus à propos de Paris dans la chanson:

- |                                   |  |
|-----------------------------------|--|
| <input type="checkbox"/> canal    | <input type="checkbox"/> carte postale   |
| <input type="checkbox"/> champ    | <input type="checkbox"/> cathédrale      |
| <input type="checkbox"/> escalier | <input type="checkbox"/> trottoir        |
| <input type="checkbox"/> palais   | <input type="checkbox"/> bouche de métro |
| <input type="checkbox"/> capitale | <input type="checkbox"/> bateaux mouche  |

2. Dites ce qu'évoque l'écoute de cette chanson pour vous: une époque; un lieu artistique; une personnalité; un sentiment; une autre chanson.
3. Quelles sont les villes citées dans la chanson ? Pour vous, qu'évoque chacune de ces villes ? Paris c'est .... / Toulouse, c'est ... / Séville, c'est ... / Rio, c'est ....
4. Caractérissez la relation entre la narratrice et Paris. Relevez dans le texte les expressions qui rendent Paris comparable à une personne aimée.

### III. *Expression orale*

1. Aimeriez-vous vivre à Paris? Pourquoi?
2. 101 choses à faire à Paris: des jardins secrets, des parcs pour jouer, des activités pour changer un peu d'air, des cimetières à explorer, des croisières...



#### **Modèle: Contempler Paris depuis la montgolfière du parc André Citroën**

Vous cherchez le point de vue parfait pour contempler la ville? Ne cherchez plus. Filez au parc André Citroën. D'abord, le lieu, vaste et magnifique, s'étend sur quatorze hectares ponctués de plantes exotiques, d'étendues herbeuses, de fontaines délirantes et de jardins à thèmes. Et au milieu... vole une montgolfière, dans laquelle il est possible d'embarquer pour mettre Paris à ses pieds (12 euros pour les adultes et 6 pour les enfants). Le ballon, qui sert également à mesurer la qualité de l'air, embarque ses passagers à 150 mètres au-dessus du sol.

Imaginez votre propre projet et parlez-en.

### IV. *Expression écrite*

1. Lisez une carte postale de Paris et proposez par écrit votre variante:

Attablé à une terrasse parisienne je savoure  
 un petit noir en vous écrivant ces mots,  
 Le soleil parvient à percer quelques nuages et  
 à réchauffer le bitume parisien en même  
 temps que notre peau provinciale.  
 Les piétons passent devant nous d'un pas alerte et stressé.  
 Je me demande si ces parisiens ont le temps d'apprécier leur ville!  
 La vérité vient peut-être d'Alphonse Karr:  
 "Le vrai parisien n'aime pas Paris, mais il ne  
 peut vivre ailleurs."  
 Nous, nous profitons pleinement de Paris!

2. Sur le modèle de la chanson, écrivez un texte sur votre ville.

v. ***Pour aller plus loin***

1. Imaginez votre voyage à Paris et rédigez un récit en employant toutes les images proposées:



2. Êtes-vous d'accord avec cette affirmation qui dit que Paris est la plus belle ville du monde? Justifiez votre point de vue par des exemples précis.

САРАТОВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ Г. ЧЕРНЫШЕВСКОГО

***PIERRE PERRET: LA TÉLÉ EST EN PANNE***

**NIVEAU:** *intermédiaire, avancé*



*Pierre Perret* (né le 9 juillet 1934) est un auteur-compositeur-interprète français. Auteur jouant sur les mots et la musicalité de la langue française, Pierre Perret ne dénigre pas pour autant l'argot, qu'il emploie à dessein dans de nombreux textes. L'interprète dans un style apparemment naïf, voire enfantin, avec candeur et humanisme pose nombre de questions pertinentes qu'il déclame avec un sourire

malicieux. En marge de la chanson, il a publié de nombreux ouvrages sur la langue française et plusieurs sur la gastronomie, son autre grande passion.

**PAROLES**

C'était un soir messieurs mesdames  
 Où la télé était en panne  
 Ah je m'en souviendrai longtemps  
 Ce fut un sacré bon moment  
 On allait dîner tranquillement  
 Sans dévorer le petit écran  
 Sans se barder la chemise de nouilles  
 En regardant causer ces andouilles

C'était un soir messieurs mesdames  
 Où la télé était en panne  
 On allait louper à coup sûr  
 Les attentats tous les coups durs  
 Tout ce qui dégringole à la ronde  
 Sur laalebasse du pauvre monde

C'était un soir messieurs mesdames  
Où la télé était en panne  
Su'l'coup mes parents pris de court  
Voulaient appeler police secours  
Ils se sont rués sur le palier  
Et le moral salement cisailé  
Prenant leur courage à deux mains  
Ils ont parlé à leurs voisins

C'était un soir messieurs mesdames  
Où la télé était en panne  
Dans les étages de haut en bas  
C'était partout le même tabac  
C'était la panique dans la strasse  
Ils trouvaient ça tous dégueulasse  
Qu'un gouvernement libéral  
Puisse tolérer un tel scandale

C'était un soir messieurs mesdames  
Où la télé était en panne  
On les a tous emmenés chez nous  
Moi j'ai décroché mon biniou  
Papa prit son accordéon  
Le voisin du dessus son violon  
On a fait un bœuf du tonnerre  
Un truc qui vous fout le cul par terre

Pour finir la nuit messieurs dames  
Cupidon se mêlant aux programmes  
Incroyablement pour maman  
Son époux redevint son amant  
Et quand mon vieux lui a dit je t'aime  
Ce fut comme un second baptême  
Elle avait les calots brillants  
Un coup de grisou dans le palpitant

C'était un soir messieurs mesdames  
Où la télé était en panne  
Pourtant grâce à ce jour funeste

On a monté un chouette orchestre  
Nous vendîmes nos télévisions aux puces  
On vit maintenant de nos choros  
Et ça nous fait bien rigoler  
Demain on passe à la télé.

### VOCABULAIRE

**se barder:** *se salir*

**une andouille:** *idiot*

**louper (fam.):** *rater*

**la calebasse (pop.):** *tête*

**dégringoler (fam.):** *tomber du haut en bas*

**su'l'coup:** *sur le coup*

**se ruer:** *se jeter, se précipiter en masse*

**prendre qn de court:** *le prendre au dépourvu*

**cisailler (fam.):** *briser l'élan de quelqu'un, son enthousiasme*

**dégueulasse (pop.):** *très mauvais*

**la strasse (fam.):** *rue*

**le biniou (fam.):** *téléphone*

**foutre (fam.):** *mettre*

**faire un boeuf:** *jouer une improvisation musicale collective*

**les calots (fam.):** *les yeux*

**le palpitant (pop.):** *coeur*

**rigoler (fam.):** *rire*

### CINQ IDÉES POUR LA CLASSE

#### **I. Mise en route.**

Faites la liste la plus longue possible de définitions «La télé c'est...»

#### **II. Écoute de la chanson avec les paroles**

1. Associez les mots de la colonne de gauche avec leur synonyme de la colonne de droite:

<i>louper</i>	<i>rire</i>
<i>rigoler</i>	<i>la rue</i>
<i>les calots</i>	<i>le téléphone</i>
<i>la strasse</i>	<i>très mauvais</i>
<i>le biniou</i>	<i>rater</i>
<i>dégueulasse</i>	<i>les yeux</i>

2. Cherchez dans le texte toutes les expressions familières et justifiez leur emploi. Pourquoi l'auteur s'en sert?
3. Qu'est-ce que les gens ont entrepris quand leur télé était tombée en panne?
4. Comment étaient les conséquences de cette panne?

### **III. Expression orale**

1. Donnez dix arguments pour et dix arguments contre la télévision.
2. Parlez de ce qui pourrait se passer si votre télé était en panne.

### **IV. Expression écrite**

Développez un des sujets proposés: «Je trouve que la télévision est très «favorable» à la culture. Chaque fois que quelqu'un l'allume chez moi, je vais dans la pièce à côté et je lis», «La télévision concilie la fermeture sur la maison et l'ouverture sur le monde».

### **V. Pour aller plus loin**

1. Lisez et analysez le texte:

## **AVANTAGES ET INCONVENIENTS DE LA TELEVISION....**

La télévision est omniprésente. Pour les uns, elle représente la seule fenêtre ouverte sur le monde, selon les autres, elle constitue une grave menace pour notre culture. Les avantages et les inconvénients de cette petite boîte magique sont nombreux.

Abordons en premier lieu les aspects positifs de la question.

Tout d'abord, on peut dire que la télé nous évite le détour par le cinéma: on n'a pas besoin de se déplacer constamment pour voir un nouveau film. C'est le fameux "cinéma en pantoufles". Voir Rambo chez soi est pour certains le comble du confort.

Par ailleurs, on peut ajouter que le petit écran nous offre un passe-temps agréable, un divertissement, voire une détente après une longue journée de stress. Le téléspectateur doit fournir moins d'effort qu'à la lecture d'un livre par exemple. Suivre "Les Misérables" sur le petit écran fatigue moins les méninges que de se "taper" les 1500 pages de Victor Hugo chaque soir après le bureau.

En outre, les chaînes télévisées présentent un support publicitaire appréciable qui permet de relever l'économie et de créer des emplois.

Enfin, et c'est l'argument le plus important, la télévision nous informe de ce qui se passe dans le monde, et en plus elle nous éduque. En effet, quoi de plus instructif qu'un bon journal télévisé sur "n-tv"?

Quant aux aspects négatifs de la télévision, on peut noter:

D'abord, il faut dire qu'il s'agit d'un média passif: le téléspectateur est sujet à l'abêtissement et à l'abrutissement progressif. Dépourvu de tout esprit critique, il devient rapidement l'objet d'une manipulation télévisuelle. Il ne réfléchit plus, il "avale" tout ce qu'on lui présente.

De plus, n'oublions pas que nous avons à faire à un média individuel: chacun est fasciné par le tube cathodique et oublie ce qui l'entoure. Ceci risque d'entraîner une dégradation de la vie familiale, sans compter les disputes causées par un désaccord quant au programme de la soirée.

En outre, les médecins affirment que regarder la télé trop souvent nuit à la santé: les yeux en souffrent et le téléspectateur, immobile et se gavant de chips, de chocolat et autres produits à haute teneur en calories, risque de prendre du poids. Certains ne peuvent plus se passer de la télé, qui devient une vraie drogue dont ils sont dépendants. Lors d'une panne de courant ces personnes sont littéralement "en manque".

Enfin et surtout, de nombreux critiques reprochent aux chaînes télévisées de diffuser trop de scènes de violence, ce qui risque d'augmenter l'agressivité des jeunes. Pour les sociologues, cette brutalité filmique est une des principales causes de la violence des jeunes d'aujourd'hui. Le crime de sang est banalisé, le meurtre devient une habitude. Des statistiques ont montré qu'un Américain moyen de 16 ans a assisté à 40.000 meurtres télévisés depuis sa naissance.

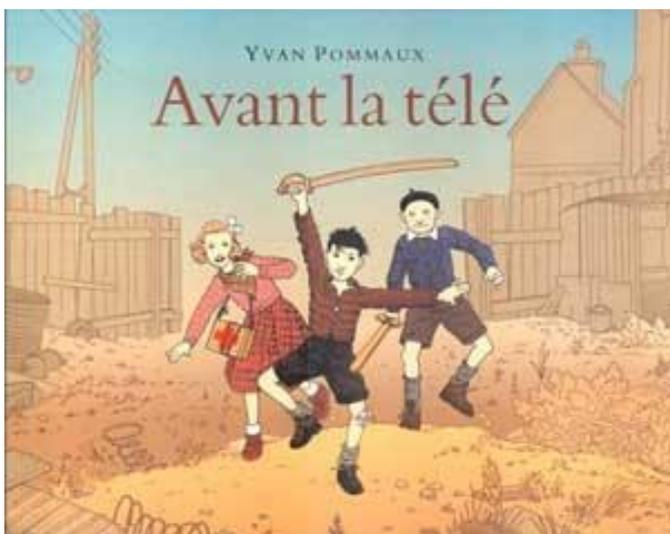
Nous venons de voir que la télévision, telle qu'elle est de nos jours, présente bien plus de dangers que d'avantages. Il conviendrait de réduire la quantité de violence et d'augmenter le nombre d'émissions culturelles. En attendant, il faudrait conseiller aux gens, et surtout aux jeunes, de regarder la télé en évitant l'excès, avec esprit critique, et pas trop souvent. Il importe de consulter les programmes, d'opérer un choix préalable et de s'en tenir à ce choix, en évitant de zapper aveuglément pour regarder n'importe quoi.

A titre de conclusion, on peut dire que la télé c'est bien, mais qu'il faut aussi savoir l'éteindre. C'est comme pour l'alcool pour les non musulmans: "A consommer avec modération."

*Source: Lycée Michel - Luxembourg*

2. Commentez les images :

*Image 1*



*Image 2*



***ALICE DONA: CHANSON HYPOCALORIQUE***

**NIVEAU:** *intermédiaire, avancé*



*Alice Donadel* dite *Alice Dona* (née le 17 février 1946) est une chanteuse et une compositrice qui a marqué la chanson française. En 1960, elle entend Gilbert Bécaud et abandonne l'idée de devenir institutrice. Elle s'inscrit au Petit Conservatoire de Mireille. Pianiste et chanteuse depuis son plus jeune âge, Alice Dona compose textes et musiques. Dans les années 1970, Alice Dona se consacre à la composition pour des grands noms de la variété: Serge Lama, Joe Dassin, ou encore Claude François. À la fin des années 1990, Alice Dona fonde son école de variété baptisée les « Studios Alice Dona ». En 2013, elle sort un nouvel album, « Mes petites madeleines », avec Benabar, Michel Delpech et Serge Lama.

**PAROLES**

Où sont-elles, les baigneuses qui troublaient le cœur de Renoir,  
 Les jeunesses bien pulpeuses qui rôdaient autour du Chat Noir?  
 Ces beautés rondes et sublimes n'ont plus cours, nous vivons sous  
 Le régime du Régime, de la suppression de tout,  
 On dit «maigre comme Régine», on n'dit plus «Maigre comme un clou».  
 Cet' chanson, paroles et musique, hypocalorique est faite pour vous.  
 'Faut supprimer le pâté, la potée, le potage et les pâtes au gratin,  
 Le riz au lait, le ris d'veau, l'rizotto, l'riz complet, le lolo du matin,  
 La tart'au poir's le tartare, le homard, le pommard et la tarte Tatin,  
 Faut supprimer la purée, l'apéro, le Vouvray, le Gevray-Chambertain,  
 Ah c'que c'est bon d'être bien dans sa peau, réveillon, cotillons, serpentins.  
 Chantons tous sur ces quelques notes, le jus de carottes et les jours sans pain.

Quand ils seront des squelettes, des fantômes, des purs esprits,  
 Hommes laids et femmelettes se f'ront peut-être encore envie.

Et l'on entendra les couples dans le cliquetis des os  
Se dire «Ah comm'on est souples», se dire «Ah comm'on est beaux,  
Mais quand on mangeait d'la soupe on se tenait quand mêm' plus chaud».  
Cet' chanson, sans aucun corps gras, tu la chanteras sans doute avec moi.

Et 'faut se priver de faisan, d'parmesan, d'ragoût, de goulasch et de frites,  
Faut arrêter les pastèqu's, le rumsteack, les vins cuits, les grands crus et les cuites,  
Le cornichon de Dijon, l'bigorneau d'Concarneau et le mou de matou,  
'Faut supprimer la pistach', le pistou, les poutous, il faut supprimer tout.

Et le miroton, le mouton, les croûtons, la choucroute et l'étouffe-chrétien,  
La paella, la pizza, les p'tits pois, l'avocat, la vodka, les pots d'vin,  
La poule au pot, les tripots, les impôts, l'potiron, l'pot au feu, les potins,

Le radada, le dodo, les babas, les bobos, les citrons, les pépins,  
Ah c'que c'est bon d'être bien dans sa peau, réveillon, cotillons,  
serpentins.

Si vous êt's toujours à la diète, au jus de chaussette, au jus de caillou,  
Cet' chanson parol's et musique, hypocalorique est faite pour vous!

### VOCABULAIRE

**Renoir:** *Auguste, peintre français (1841-1919). Sa vitalité sensuelle s'affirme particulièrement dans ses portraits féminins et ses nus (les Baigneuses)*

**Chat Noir:** *célèbre cabaret de Montmartre, fondé en 1881*

**Régine:** *nom complet Régine Zylberberg, une artiste française, née en 1929 en Belgique*

**jus de chaussette:** *(fam.): mauvais café*

### CINQ IDÉES POUR LA CLASSE

#### **I. Mise en route**

Etablissez en commun un champ sémantique sur le thème de la chanson proposée.

#### **II. Écoute de la chanson avec les paroles**

1. Cochez les noms propres entendus dans la chanson:

- |                                     |   |
|-------------------------------------|---|
| <input type="checkbox"/> Pinot Noir | <input type="checkbox"/> Gevray-Chambertain |
| <input type="checkbox"/> Renoir     | <input type="checkbox"/> Chat noire         |
| <input type="checkbox"/> Clicquot   | <input type="checkbox"/> Bordeaux           |

- Concarneau
- Dijon
- Tatin
- Champagne
- Régine
- Vouvray

2. Faites la liste de plats et de boissons répertoriés dans «La chanson hypocalorique».

### **III. Expression orale**

1. Parlez d'un des plats mentionnés dans la chanson.
2. La gourmandise, ce n'est, paraît-il, pas bon pour la santé, mais ce serait encore plus malsain d'y résister. Trouvez dix arguments pour et dix arguments contre la gourmandise.
3. Caractérissez chaque type de mangeur: le boulimique, le gourmet, le gourmand, l'adepte de la diététique, le végétarien.

### **IV. Expression écrite**

1. Rédigez une recette de votre plat préféré.
2. Développez un des sujets proposés: «Vivre pour manger ou manger pour vivre», «La santé vient en mangeant!»

### **V. Pour aller plus loin**

1. Lisez et analysez les textes:

#### ***Le stress de grossir***

La santé vient en mangeant! A force de le répéter, le message finit par rentrer. Même dans le crâne des étudiants, pourtant réputés mauvais élèves en matière de nutrition.

Repas sautés et grignotages à longueur de journée: voilà à quoi se résume souvent le régime étudiant. Manque de temps? Problème budgétaire? Carences en informations? Les excuses sont multiples. Mais, chez certains, la volonté de lutter contre la mal-bouffe est là. Environ un étudiant sur trois saute son déjeuner une fois par semaine et plus d'un tiers des étudiantes entreprennent de régimes miracles, formules magiques et autres diètes ultra branchées.

Victorine, elle, est une adepte des régimes. Son stress principal? Grossir. «Je suis plutôt calée niveau alimentation car je suis déjà allée voir des nutritionnistes», assure l'étudiante de 19 ans en histoire de l'art. Ce qui ne l'empêche pas de faire sa propre tambouille: «Quand je fais un régime, je préfère mincir vite en ne mangeant presque rien plutôt que de manger équilibré et mincir sur une plus longue période». Pas d'états d'âme sur la méthode, seul le résultat compte! Une fois son objectif atteint, la jeune fille revient à sa diète de prédilection, à base de pâtes et de pizzas. Sa consommation de légumes, elle, ne franchit pas la porte du domicile familial.

Car c'est encore là que les étudiants bénéficient de l'alimentation la plus équilibrée. C'est le cas de Laura, étudiante de 18 ans: «Vivant encore chez papa/maman, je fais de vrais repas et mange des légumes tous les jours». Et, comme

les bonnes habitudes ne se perdent pas, lorsqu'elle est à la fac, Laura préfère le RU au snack. «Pour 2,70 euros, on y mange entrée, plat, fromage et dessert et c'est plutôt correct».

Pour si peu cher, les étudiants auraient tort de s'en priver. Et c'est bien le problème, selon Paul. «Je ne déjeune jamais au RU car la queue y est interminable et je suis souvent à la bourre», rouspète le jeune homme de 20 ans en licence de biologie. «Du coup, je me rabats sur les multiples sandwicheries alentours». Son repas type? Le sandwich-crudités. «Pas pour les crudités mais parce que c'est le moins cher. Et puis honnêtement, il faut trouver la feuille de salade au milieu de toute cette mayonnaise!» Quand il n'a pas d'argent, il saute carrément le déjeuner. Une à deux fois par semaine en moyenne. Que fait-il des risques, à long-terme, d'une mauvaise alimentation? «J'évite d'aller dans les fast-foods, j'ai donc une semi-conscience», se défend-il. Avant d'ironiser: «je me sens comme tous les étudiants: jeune et immortel!»

*D'après Le Figaro*

### ***Tout ce qui nous rend belles***

De l'adolescence à la maturité, petite ou ronde, brune ou blonde, soyons d'abord nous-mêmes. La beauté? C'est une affaire privée.

Un mètre soixante-quinze, cinquante kilos, les seins de Sophie Marceau, les fesses de J.Lo et le visage de Kim Basinger, et si possible le charme de Sharon Stone..., voilà, en gros, la nouvelle icône. D'un côté, une Barbie au Q.I. élevé, de l'autre, des milliards de femmes qui se débrouillent plus ou moins bien avec ce fantasme. Parmi elles, un lot de sacrifiées sur l'autel de la Beauté, nouvelle déesse des temps modernes. Omniprésente, toute-puissante, sévère et hyper-exigeante, Vénus a pris le pouvoir sur nos consciences, notre corps et sur l'économie. Une silhouette totalement érotisée avec une grosse bouche, de gros seins, des fesses rebondies. Est-ce que ça suffit pour plaire? Visiblement pas. On connaît toutes ces femmes physiquement insignifiantes qui dégagent un magnétisme étonnant et séduisent qui elles veulent, à tout âge, et d'autres, jeunes et ravissantes, aussi attirantes qu'un sachet de soupe lyophilisée. On sait aussi très bien qu'une femme aimée et désirée se sent la reine du monde et inversement.

Seulement 2% des femmes dans le monde (et 1% en France!) se trouvent belles. Tels sont les résultats de l'étude menée dans dix pays sur trois mille deux cents femmes, sur leur perception de leur propre beauté et ce qui l'influçait. La plupart en effet ne se trouvent pas jolies, juste «moyennes» ou «naturelles». En sont-elles malheureuses? Pas toutes, heureusement, puisque huit Françaises sur dix se regardent tous les jours dans la glace et que 80% d'entre elles disent se plaire et se sentir bien avec elles-mêmes. Quand on demande aux mêmes femmes ce qui les rend

belles, 86% répondent «être aimée» et 82%, «prendre soin de moi», ce qui, pour la majorité, se résume à paraître propre et soignée. L'icône d'aujourd'hui, ce n'est pas celle qui est belle, mais celle qui s'est faite belle et qui le montre, telle Madonna, la beauté est le fruit d'un travail, un capital à faire fructifier. Et quand la beauté se fait morale, la culpabilité n'est jamais loin. De quoi devenir schizophrène. Ou boulimique. Ou anorexique. Ou obèse. Psys et nutritionnistes confirment: les troubles alimentaires ne cessent d'augmenter. On a bien retenu la leçon: il faut souffrir pour être belle. Mais être belle, c'est avant tout être présente et vivante. Et surtout pas parfaite. Une femme hypersoignée, impeccable, toujours très maquillée, bien habillée, dans la représentation permanente, c'est louche.

Autrement dit, si un jour vous avez le cheveu et le maquillage en berne pour paraître le lendemain fraîche et pomponnée, tout va bien. Une femme est belle lorsqu'il y a adéquation entre son corps et son esprit. Et de citer Baudelaire: «L'étrangeté est le condiment nécessaire à toute beauté».

*D'après Le Figaro*

2. Commentez une image :



**JACQUES DUTRONC: FAIS PAS CI FAIS PAS ÇA**

NIVEAU: intermédiaire, avancé



*Jacques Dutronc* (né le 28 avril 1943 à Paris) est un chanteur, compositeur et comédien. Il apprend dès son plus jeune âge le piano et la guitare. Il fonde un groupe musical appelé "Les Dritons". Il débute sa carrière de musicien en accompagnant Eddy Mitchell à la guitare. Puis, il se fait remarquer et devient l'assistant du directeur artistique chez "Vogue". Ensuite, il rencontre le journaliste Jacques Lanzmann, qui devient très vite son parolier. Il lui écrit les tubes *Et moi, et moi, et moi* et *L'Opportuniste*. Il tourne aussi au cinéma dans des films comme *Antoine et Sébastien* et *Vincent Van Gogh*, qui lui vaut le César du meilleur acteur en

1992. L'homme au cigare et aux lunettes noires, le play-boy du quartier de la Trinité, à l'ironie douce-amère, a réalisé avec "Il est cinq heures, Paris s'éveille", l'une des chansons majeures de ces cinquante dernières années. Vrai paresseux, Jacques Dutronc mène une carrière tranquille marquée par des retours triomphaux.

**PAROLES**

Fais pas ci, fais pas ça,  
Viens ici, mets-toi là  
Attention, prends pas froid

Ou sinon gare à toi  
Mange ta soupe  
Allez, brosse-toi les dents  
Touche pas ça  
Fais dodo  
Dis papa, dis maman

Mets pas tes doigts dans le nez  
Tu sucés encore ta puce?  
Qu'est-ce que t'as renversé?

Ferme les yeux, ouvre la bouche  
Montre-moi tes ongles, vilain  
Va te laver les mains  
Ne traverse pas la rue  
Sinon panpan cucul

Laisse ton père travailler  
Viens donc faire la vaisselle  
Arrête de te chamailler  
Réponds quand on t'appelle  
Sois poli, dis merci  
A la dame, donne ta place  
C'est l'heure d'aller au lit  
Faut pas rater la classe

Tu m'fatigues, je n'en peux plus  
Dis bonjour, dis bonsoir  
Ne cours pas dans l'couloir  
Sinon panpan cucul  
Fais pas ci, fais pas ça  
Viens ici, ôte-toi d'là  
Prends la porte, sors d'ici  
Ecoute ce qu'on te dit

Tête de mule, tête de bois  
Tu vas recevoir une beigne  
Qu'est-ce que t'as fait d'mon peigne?  
Je le dirai pas deux fois  
Tu n'es qu'un bon à rien  
Je le dis pour ton bien  
Si tu n'fais rien de meilleur  
Tu seras balayeur!

Vous en faites pas les gars,  
Moi aussi on m'a dit ça:  
Fais pas ci, fais pas ça  
Fais pas ci, fais pas ça,  
Et j'en suis arrivé là,  
Et j'en suis arrivé là.

## VOCABULAIRE

- gare à toi:** gare! Pour avertir de se ranger, de prendre garde à soi
- faire dodo:** dans un langage enfantin, dormir
- vilain:** se dit d'un enfant insupportable, désobéissant
- panpan cucul:** une claque
- se chamailler:** se quereller avec bruit, mais sans conséquences graves
- rater la classe:** manquer la leçon
- ôte-toi d'là:** retire-toi!
- une beigne (pop.):** gifle, coup
- en arriver à:** finir par, aboutir à.

## CINQ IDÉES POUR LA CLASSE

### **I. Mise en route**

Etablissez en commun un champ sémantique sur le thème de la chanson proposée.

### **II. Écoute de la chanson avec les paroles**

1. Cochez les noms propres entendus dans la chanson:

- |                                       |   |
|---------------------------------------|---|
| <input type="checkbox"/> puce         | <input type="checkbox"/> villain            |
| <input type="checkbox"/> gifle        | <input type="checkbox"/> déguelasse         |
| <input type="checkbox"/> doigt        | <input type="checkbox"/> bouche             |
| <input type="checkbox"/> je te le dis | <input type="checkbox"/> je le dis pour ton |
| <input type="checkbox"/> panpan cucul | <input type="checkbox"/> bien               |

2. Faites la liste d'expressions utilisées par tous les parents pour réprimander leurs enfants.

### **III. Expression orale**

1. Imaginez l'histoire d'un parent ayant un enfant difficile.
2. Faites un dialogue entre un parent et un psy.

3. Parlez des problèmes des enfants de la part d'un enfant ou d'un parent en basant sur une image:



#### IV. *Expression écrite*

Faites de petits récits de souvenir de la part des anciens enfants commencés par la phrase suivante «Je me rappelle qu'un jour...»

#### V. *Pour aller plus loin*

1. Lisez et analysez le texte:

##### *Les enfants difficiles*

«Il ne s'arrête jamais. Il me tue. Depuis qu'il est tout petit, je suis sur le qui-vive». La mère d'Adrien est épuisée. Sa maîtresse, guère plus brillante: «J'en ai eu deux pareils dans ma classe, cette année. A trois, je m'effondre». Adrien ne sait pas rester tranquille. Il manipule tout sans arriver à s'organiser, est incapable de fixer son attention plus de quelques minutes ni d'établir de véritables liens avec ses petits camarades. Il s'irrite facilement, supporte très mal la moindre frustration, explose. Hyperactif, Adrien appartient au bataillon des gosses à problèmes, dont le comportement perturbe parfois gravement l'ambiance d'une famille...et celle d'une classe.

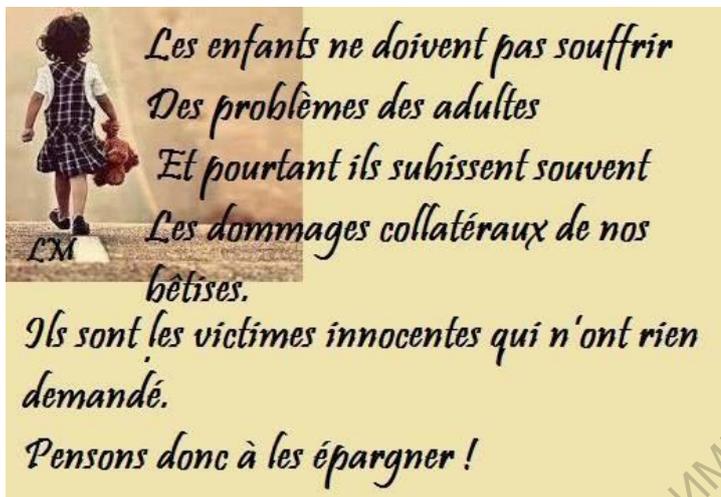
Marine, 7 ans. De l'habillage, le matin, au coucher, elle monopolise l'attention de ses parents. Pas nerveuse ni excitée, Marine, mais en opposition permanente. Elle refuse les vêtements proposés par sa mère, se tient à table comme un petit animal, sélectionne les aliments, qu'elle mâchonne pendant des heures, salit exprès les toilettes, bref, tient ses parents en échec. Ceux-ci protestent, mais les provocations ne cessent pas pour autant. Elle préfère la sanction à l'indifférence. D'ailleurs, elle a toujours gain de cause, et elle le sait.

Xavier, 5 ans, autre bambin à problèmes, dont le père ne supporte pas «l'air apathique, mou, toujours dans la lune. Il faut sans arrêt le mobiliser, le pousser, le tirer»...Quant à Emilie, timide, maladroite, renfermée, elle inquiète ses parents par

ses bouderies, «qui peuvent durer des heures», et sa tendance «petit chat solitaire». Etrangère, indifférente.

*D'après Le Nouveau sans frontières*

2. Commentez une image:



САРАТОВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ Н. Г. ЧЕРНЫШЕВСКОГО